

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO/IEC
9995-7

NORME
INTERNATIONALE

Third edition
Troisième édition
2009-10-15

**Information technology — Keyboard
layouts for text and office systems —**

Part 7:

Symbols used to represent functions

**Technologies de l'information —
Disposition des claviers conçus pour la
bureautique —**

Partie 7:

**Symboles employés pour la
représentation de fonctions**

Reference number
Numéro de référence
ISO/IEC 9995-7:2009(E/F)



© ISO/IEC 2009

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO/IEC 9995-7:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f54291ba-6c05-440c-a52e-9fc3b6602f6b/iso-iec-9995-7-2009>



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO/IEC 2009

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse

Contents

Page

Foreword	v
1 Scope	1
2 Conformance	1
3 Normative references	1
4 Terms and definitions	2
5 Description of functions	2
Annex A (informative) Alphabetic index of functions	12
Annex B (informative) Visual index of symbols	14
Annex C (informative) Symbols for the numeric section	15
Bibliography	19

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO/IEC 9995-7:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f54291ba-6c05-440c-a52e-9fc3b6602f6b/iso-iec-9995-7-2009>

Sommaire

Page

Avant-propos.....	vi
1 Domaine d'application	1
2 Conformité	1
3 Références normatives	1
4 Termes et définitions	2
5 Description des fonctions	2
Annexe A (informative) Index alphabétique des fonctions	13
Annexe B (informative) Index visuel des symboles	14
Annexe C (informative) Symboles du module numérique	15
Bibliographie	19

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO/IEC 9995-7:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f54291ba-6c05-440c-a52e-9fc3b6602f6b/iso-iec-9995-7-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f54291ba-6c05-440c-a52e-9fc3b6602f6b/iso-iec-9995-7-2009>

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) and IEC (the International Electrotechnical Commission) form the specialized system for worldwide standardization. National bodies that are members of ISO or IEC participate in the development of International Standards through technical committees established by the respective organization to deal with particular fields of technical activity. ISO and IEC technical committees collaborate in fields of mutual interest. Other international organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO and IEC, also take part in the work. In the field of information technology, ISO and IEC have established a joint technical committee, ISO/IEC JTC 1.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of the joint technical committee is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the joint technical committee are circulated to national bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the national bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO and IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO/IEC 9995-7 was prepared by Joint Technical Committee ISO/IEC JTC 1, *Information technology*, Subcommittee SC 35, *User interfaces*.

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO/IEC 9995-7:2002), which has been technically revised.

ISO/IEC 9995 consists of the following parts, under the general title *Information technology — Keyboard layouts for text and office systems*:

- *Part 1: General principles governing keyboard layouts*
- *Part 2: Alphanumeric section*
- *Part 3: Complementary layouts of the alphanumeric zone of the alphanumeric section*
- *Part 4: Numeric section*
- *Part 5: Editing and function section*
- *Part 7: Symbols used to represent functions*
- *Part 8: Allocation of letters to the keys of a numeric keypad*

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) et la CEI (Commission électrotechnique internationale) forment le système spécialisé de la normalisation mondiale. Les organismes nationaux membres de l'ISO ou de la CEI participent au développement de Normes internationales par l'intermédiaire des comités techniques créés par l'organisation concernée afin de s'occuper des domaines particuliers de l'activité technique. Les comités techniques de l'ISO et de la CEI collaborent dans des domaines d'intérêt commun. D'autres organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO et la CEI participent également aux travaux. Dans le domaine des technologies de l'information, l'ISO et la CEI ont créé un comité technique mixte, l'ISO/CEI JTC 1.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 3.

La tâche principale du comité technique mixte est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par le comité technique mixte sont soumis aux organismes nationaux pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des organismes nationaux votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO et la CEI ne sauraient être tenues pour responsables de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO/CEI 9995-7 a été élaborée par le comité technique mixte ISO/CEI JTC 1, *Technologies de l'information*, sous-comité SC 35, *Interfaces utilisateur*.

Cette troisième édition annule et remplace la deuxième édition (ISO/CEI 9995-7:2002), qui a fait l'objet d'une révision technique.

L'ISO/CEI 9995 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Technologies de l'information — Disposition des claviers conçus pour la bureautique*:

- *Partie 1: Principes généraux pour la disposition des claviers*
- *Partie 2: Module alphanumérique*
- *Partie 3: Dispositions complémentaires de la zone alphanumérique du module alphanumérique*
- *Partie 4: Module numérique*
- *Partie 5: Module d'édition et de fonctions*
- *Partie 7: Symboles employés pour la représentation de fonctions*
- *Partie 8: Affectation de lettres aux touches d'un pavé numérique*

Information technology — Keyboard layouts for text and office systems —

Part 7: Symbols used to represent functions

1 Scope

Within the general scope described in ISO/IEC 9995-1, this part of ISO/IEC 9995 specifies symbols for functions found on any type of numeric, alphanumeric or composite keyboards. Each of these symbols is intended to be considered as universal and non-language related equivalent of names for the function they represent. Names of functions and descriptions are given in English and French.

2 Conformance

Equipment is in conformance with this part of ISO/IEC 9995 if it meets the requirements of Clause 5.

3 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO/IEC 9995-1, *Information technology — Keyboard layouts for text and office systems — Part 1: General principles governing keyboard layouts*

Technologies de l'information — Disposition des claviers conçus pour la bureautique —

Partie 7: Symboles employés pour la représentation de fonctions

1 Domaine d'application

Dans le domaine d'application décrit dans l'ISO/CEI 9995-1, la présente partie de l'ISO/CEI 9995 décrit les symboles, relatifs aux fonctions, rencontrés sur tout type de clavier numérique, alphanumérique ou composite. Chacun de ces symboles est destiné à être considéré comme l'équivalent universel, et non rattaché à une langue particulière, du nom de la fonction qu'il représente. Les noms des fonctions et leurs descriptions sont donnés en anglais et en français.

2 Conformité

L'équipement est conforme à la présente partie de l'ISO/CEI 9995 s'il répond aux exigences de l'Article 5.

3 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

ISO/CEI 9995-1, *Technologies de l'information — Disposition des claviers conçus pour la bureautique — Partie 1: Principes généraux pour la disposition des claviers*

4 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO/IEC 9995-1 apply.

5 Description of functions

Whenever the allocation of a function, listed in Table 1, to a key is indicated on the keytop, the indication shall be by one of:

- the corresponding symbol,
- the function name or an abbreviation of it,
- an equivalent function name in another language, or an abbreviation of it.

This clause gives descriptions of functions with their names in English and French.

To be in accordance with the registration made in ISO 7000, function names presented here implicitly contain the prefix “Keyboard” in English and the suffix “clavier” in French, when applicable.

Although the symbols defined by this part of ISO/IEC 9995 may be used by keyboards for other writing systems as appropriate, the specifications are written as applying to Latin-alphabet languages with a character path from left to right and a line progression from top to bottom.

The descriptions given in the English and French language in the last two columns labelled “Description” of Table 1 are not part of ISO/IEC 9995, they are presented here only for information.

The symbols shown in Table 1 shall be reproduced on the equipment in the orientation shown in the table. They have the associated meaning only if they are used in the orientation given in the table.

Most of the symbols described in this part of ISO/IEC 9995 are also coded as characters in the universal character set defined in ISO/IEC 10646.

4 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions donnés dans l'ISO/CEI 9995-1 s'appliquent.

5 Description des fonctions

Chaque fois que l'une des fonctions, énumérées dans le Tableau 1, est mentionnée sur une touche, elle doit l'être à l'aide d'un des moyens suivants:

- le symbole correspondant,
- le nom de la fonction ou son abréviation,
- un nom équivalent de la fonction dans une autre langue, ou son abréviation.

Cet article donne la description et le nom de chacune des fonctions en anglais et en français.

Pour respecter la conformité avec la formalisation adoptée dans l'ISO 7000, le cas échéant, les noms de fonctions comprennent implicitement le préfixe «Keyboard» en anglais et le suffixe «clavier» en français.

Bien que les symboles définis dans la présente partie de l'ISO/CEI 9995 puissent être employés, au besoin, sur des claviers destinés à d'autres types d'écriture, les présentes stipulations sont mentionnées telles qu'elles s'appliquent aux langues à alphabet latin dont l'écriture s'effectue de gauche à droite et dont les lignes progressent de haut en bas.

Les descriptions données en anglais et en français dans les deux dernières colonnes intitulées «Description» dans le Tableau 1 ne font pas partie de l'ISO/CEI 9995, mais ne sont présentes qu'à titre informatif.

Les symboles indiqués dans le Tableau 1 doivent être reproduits sur l'équipement en suivant la même orientation que celle indiquée dans ce tableau. Ils ont la signification qui leur est associée dans la seule mesure où ils sont orientés de la même façon que dans ce tableau.

La plupart des symboles décrits dans la présente Norme internationale sont aussi codés comme caractères dans le jeu universel de caractères défini dans l'ISO/CEI 10646.

Table 1 — Symbols
Tableau 1 — Symboles

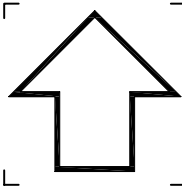
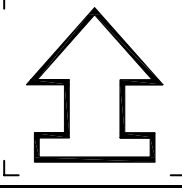
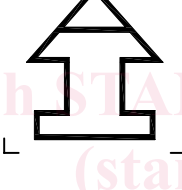
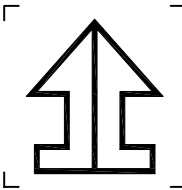
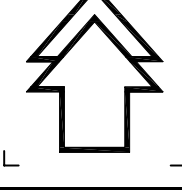

ISO/IEC (ISO/CEI) 9995-7 Number/ Numéro	ISO 7000 IEC(CEI) 60417-2 Number/ Numéro	Symbol/ Symbole	Function	Fonction	Description	Description
1	ISO 7000 - 1861		Level 2 select	Sélection du niveau 2	To select the set of characters or functions allocated to the level 2 of the keyboard in the currently active group	Sélectionner l'ensemble des caractères ou des fonctions appartenant au niveau 2 du clavier dans le groupe actif
2	ISO 7000 - 2010		Level 2 lock	Blocage au niveau 2	To sustain the level 2 state in the currently active group	Maintenir l'utilisation du clavier au niveau 2 dans le groupe actif
3	ISO 7000 - 2011		Capitals lock	Blocage en capitales	To select the state in which only capital forms of the letters are entered. Other characters remain unaffected NOTE On certain national keyboards, for certain keys, this function is equivalent to level 2 lock.	Maintenir la saisie des caractères alphabétiques en capitales sans affecter la saisie des autres caractères graphiques NOTE Sur certains claviers nationaux pour certaines touches, cette fonction est l'équivalent du blocage au niveau 2.
4	ISO 7000 - 2012		Numeric lock	Blocage numérique	To select and to remain in the numeric mode of the keyboard	Sélectionner et maintenir le mode numérique du clavier
5	ISO 7000 - 2013		Level 3 select	Sélection du niveau 3	To select the set of characters or functions allocated to the level 3 of the keyboard in the currently active group	Sélectionner l'ensemble des caractères ou des fonctions appartenant au niveau 3 du clavier dans le groupe actif
6	ISO 7000 - 2014		Level 3 lock	Blocage au niveau 3	To sustain the level 3 state in the currently active group	Maintenir l'utilisation du clavier au niveau 3 dans le groupe actif

Table 1 (continued)
Tableau 1 (suite)

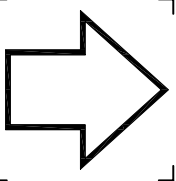
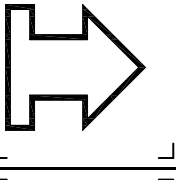

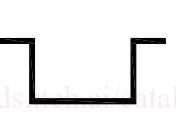
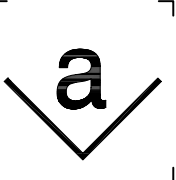


ISO/IEC (ISO/CEI) 9995-7 Number/ Numéro	ISO 7000 IEC(CEI) 60417-2 Number/ Numéro	Symbol/ Symbole	Function	Fonction	Description	Description
7	ISO 7000 - 0251		Group select	Sélection de groupe	To select the set of characters or functions allocated to a group of the keyboard	Sélectionner l'ensemble des caractères ou des fonctions appartenant à un groupe du clavier
8	ISO 7000 - 1862		Group lock	Blocage de groupe	To sustain the state of the selected group	Maintenir l'utilisation du clavier dans le groupe sélectionné
9	ISO 7000 - 2015		Space	Espace	To indicate the character SPACE	Indiquer le caractère ESPACE
10	ISO 7000 - 2016		No break space	Espace liant	To indicate the character NO-BREAK SPACE	Indiquer le caractère ESPACE LIANT
11	ISO 7000 - 2017		Insert	Insertion	To turn insertion mode on or off	Activer ou désactiver le mode insertion
12	ISO 7000 - 2018		Continuous underline	Soulignement continu	To underline the characters of a specified sequence of characters, including the inter-character spacing	Souligner les caractères d'une chaîne de caractères donnée, y compris l'espacement entre les caractères
13	ISO 7000 - 2019		Discontinuous underline	Soulignement discontinu	To underline the characters of a specified sequence of characters, excluding the inter-character spacing	Souligner les caractères d'une chaîne de caractères donnée, à l'exception de l'espacement entre les caractères

Table 1 (continued)
Tableau 1 (suite)

ISO/IEC (ISO/CEI) 9995-7 Number/ Numéro	ISO 7000 IEC(CEI) 60417-2 Number/ Numéro	Symbol/ Symbole	Function	Fonction	Description	Description
14	ISO 7000 - 2020		Emphasize	Mise en valeur	To emphasize a selected object	Mettre en valeur un objet
15	ISO 7000 - 2021		Compose character	Composition de caractère	To select a graphic character which has not been allocated on the keyboard by associating other allocated characters	Produire un caractère graphique en associant d'autres caractères disposés sur le clavier
16	ISO 7000 - 2022		Centre	Centrage	To position an object at equal distance from relevant reference points or to centre an object on a reference point	Placer un objet à égale distance de points de référence déterminés ou centrer un objet sur un point de référence
17	ISO 7000 - 2023		Backward delete	Suppression arrière	To move the cursor back one position and delete the object at this position	Déplacer le curseur en arrière d'une position en supprimant l'objet qui s'y trouve
18	ISO 7000 - 1028		Delete	Suppression	To delete a selected object	Supprimer un objet sélectionné
19	ISO 7000 - 2024		Clear screen	Effacement de l'écran	To remove the visual representation displayed on the screen	Effacer la représentation visuelle de l'information affichée à l'écran
20	ISO 7000 - 2025		Scrolling	Défilement	To turn scrolling on or off	Activer ou désactiver le mode défilement